

Секция «Методика преподавания иностранных языков и лингводидактика: Актуальные проблемы методики преподавания иностранных языков»

Содержание и методы обучения авиационному английскому языку

Научный руководитель – Корнев Алексей Александрович

Зубакова Екатерина Сергеевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Москва, Россия

E-mail: katy_zubakova@mail.ru

В докладе будет рассмотрено понятие авиационного английского языка, как языка для специальных целей, а также найдены особенности его преподавания на основе анализа популярных УМК.

ESP отделился от общего английского языка после Второй Мировой войны в период экономического роста. Тогда язык стал не целью, а средством для достижения целей в той или иной сфере. Появилась потребность в изучении языка в короткие сроки для узкого направления деятельности, поэтому весь процесс обучения стал строиться вокруг интересов обучаемого.[1] В 1951 году по предложению Международной Организации Гражданской Авиации был разработан авиационный английский язык. Для удобства общения в мировом авиационном сообществе, во избежание непонимания между представителями разных стран и культур, носителями и не носителями данный язык имеет свои правила и особенности.[3] С учетом этих особенностей были разработаны специальные УМК, в которых уделяется больше внимания навыкам аудирования и говорения с использованием профессиональной лексики, а задания на письмо и чтение практически отсутствуют. Это объясняется спецификой деятельности пилотов и авиадиспетчеров. Стоит отметить, что основная часть таких УМК предназначена для обучающихся уровня В2-С1, значит, изучение языка для специальных целей не исключает общий английский язык, а является важным дополнением к нему, строится на его основе.

Знания самого английского языка даже на высшем уровне для коммуникации во время обслуживания полёта будет недостаточно: авиационный английский язык имеет ряд своих особенностей и принципиально отличается от General English. Следует начать с того, что авиационный язык имеет свой алфавит, и состоит он не из букв, а из слов. Это придумано для того, чтобы избежать непонимания, возникающего из-за шумов или других помех. Пилоты и диспетчеры используют эти слова, чтобы произносить по буквам ту часть сообщения, которая содержит буквы и цифры. По этой же причине фонетические нормы здесь также отличаются от общепринятых в английском. Особенно это касается произношения цифр. Например, сообщение «перейти в квадрат ДН98» будет передано, как «перейти в квадрат Delta-Hotel-Niner-Eight». Что касается грамматики, она довольно упрощена, по сравнению с общим английским. В авиационном языке почти нет притяжательных и личных местоимений, артиклей, предлогов, глаголов-связок. Глаголы используются в основном в повелительном наклонении или в пассивном залоге. Например, *Cleared to land* - *Посадку разрешаю*; *Request start up* - *Прошу запуск*. Лексика и её использование также не лишены своих особенностей. В авиационном языке используется особая терминология - фразеология радиообмена, разработанная для обеспечения эффективного, ясного, четкого и недвусмысленного обмена информацией при ведении радиосвязи.[3] Большинство слов узнаваемо людьми, не относящимися к авиации, но есть такие слова и фразы, которые не совпадают с разговорным английским: *How do you read?* - *Как слышуме?* *Negative* - *Нет (Не согласен, не разрешаю)*. Существуют слова, используемые только в языке ИКАО

и отсутствующие в разговорном английском. Например: *Roger - Вас понял; Wilco - Будет выполнено*. Кроме того, вместо культурного аспекта, который преподают вместе с общим английским, с авиационным английским тесно связаны эксплуатация воздушных судов, навигация, организация воздушного движения и другие технические знания. Из этого следует, что, получив диплом преподавателя английского языка, выпускник сможет преподавать Aviation English только пройдя дополнительную подготовку.

Квалифицированные преподаватели авиационного английского языка востребованы на рынке труда, потребность в них продолжает расти в силу увеличения числа обучаемых по специальности Управление движением воздушного транспорта. ИКАО считает, что идеальный преподаватель должен иметь ученую педагогическую степень, опыт преподавания английского языка как второго и опыт работы пилотом или авиадиспетчером. Но при этом организация выдвигает разные требования. Минимальными являются: сертификат о прохождении курсов «Преподавание английского языка как второго», опыт в области преподавания английского языка. Преподавателям без опыта ведения авиационной радиосвязи рекомендуется сотрудничать с экспертами-предметниками в этой сфере.[3] В то же время, пособий по методике преподавания авиационного языка найти не удалось, как и не удалось найти общедоступного образования, которое бы готовило специалистов по преподаванию Aviation English.

На основе вышесказанного можно сделать вывод, что разработка в перспективе модульного online-курса по авиационному английскому языку для будущих преподавателей была бы полезна, так как это дало бы возможность студентам к окончанию университета повысить свою конкурентоспособность на рынке труда. Курс будет состоять из модулей, где содержится основная информация, касающаяся авиационного английского языка и его особенностей, будут представлены теоретические материалы и упражнения для отработки полученных знаний на практике. По мере изучения курса преподаватель сможет познакомиться с этим языком для специальных целей и определиться с направлением своей деятельности.

Источники и литература

- 1) Tom Hutchinson & Alan Waters. English for Specific Purposes, 2006. - P. 9-15.
- 2) Руководство по внедрению требований ИКАО к владению языком. Дос 9835.
- 3) Федеральные авиационные правила "Порядок осуществления радиосвязи в воздушном пространстве Российской Федерации" (утв. приказом Министерства транспорта РФ от 26 сентября 2012 г. № 362)